II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. juli 1975

om tilladelse til en aftale mellem flere stålproducerende virksomheder om fælles indkøb af før-reducerende jernmalme

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(75/569/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 65,

under henvisning til de pågældende virksomheders begæring af 10. december 1974, og ud fra følgende betragtninger :

I

1. Flere franske virksomheder, som er stålproducenter i den i artikel 80 i traktaten angivne betydning, anmodede den 10. december 1974 Kommissionen om at give tilladelse til en aftale, der navnlig vedrører fælles indkøb af for-reducerende jernmalme gennem Société Française des Minerais Préréduits S.A., Paris (SFMP), som de har oprettet med en aktiekapital på en million ffr.

De pågældende virksomheder er følgende :

Virksomhed	Hjemsted	Kapital (ffr.)
USINOR — Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France S.A.	Paris	1 429 171 875
SACILOR — Aciéries et Laminoirs de Lorraine S.A.	Hayange	401 335 500
Châtillon-Commentry-Biache S.A.	Paris	175 218 750
S.A. des hauts fourneaux de la Chiers	Longwy-Bas	173 250 000
Creusot-Loire S.A.	Paris	291 701 300
Ugine Aciers S.A.	Paris	225 000 000
Société des aciéries et tréfileries de Neuves-Maisons, Châtillon S.A.	Neuves-Maisons	61 044 300

Virksomhed	Hjemsted	Kapital (ffr.)
Forges d'Allevard	Paris	21 450 000
S.A. Cockerill Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz	Seraing	7 756 850 000(bfr.)
S.A. Fabrique de fer de Maubeuge	Louvroil	13 500 500
S.A. Marrel Frères	Les Etaings-Châteauneuf (Loire)	19 200 000
Société nouvelle des aciéries de Pompey S.A.	Neuilly-sur-Seine	71 000 000
Société des aciers fins de l'Est (SAFE)	Paris	57 000 000
Hauts fourneaux réunis de Saulnes et Uckange	Paris	60 000 000
Société métallurgique de Normandie S.A.	Paris	81 000 000
Société lorraine de laminage continu Sollac S.A.	Paris	927 000 000
Société lorraine et méridionale de laminage continu (Solmer)	Paris	750 000 000
Vallourec S.A.	Paris	322 600 000
Pont-à-Mousson S.A.	Paris	369 220 000

2. SFMP's formål er :

1) *undersøgelser* — selskabet skal informere sine aktionærer om undersøgelser og forskning vedrørende direkte reduktion af jernmalm ;

2) *forsyninger* — selskabet skal i eget navn, i aktionærernes navn eller for deres regning eller i givet fald for andre virksomheder føre forhandlinger om mellem- eller langfristede leveringsaftaler vedrørende for-reducerede jernmalme ;

3) *repræsentation* — selskabet skal repræsentere sine aktionærer i forhold til udenlandske virksomheder, der kan tænkes at ville deltage i gennemførelse af anlæg til direkte reduktion ;

4) *oprettelse af anlæg* — selskabet skal i eget navn eller for aktionærernes eller nogle aktionærers regning, enten alene eller sammen med tredjemand, foretage undersøgelser og eventuelt oprette og drive anlæg til direkte reduktion ;

3. For så vidt angår forsyningerne 2) skal SFMP som mægler foretage indkøb af for-reducerede produkter efter ordre fra selskabsdeltagerne og for deres regning ; den provision, som SFMP opkræver, skal dække selskabets egne omkostninger ; SFMP får ikke eneret på at foretage disse indkøb, men de deltagende virksomheder, der påtænker at foretage direkte indkøb, forpligter sig til på forhånd at give meddelelse herom til formanden for SFMP ;

4. Oprettelsen 4) og driften af anlæg til direkte reduktion skal i princippet ske gennem selskaber, der oprettes med dette formål i forbindelse med SFMP ;

5. SFMP skal, medmindre det opløses forinden, eller perioden forkortes eller forlænges, bestå i 99 år at regne fra dets registrering ;

6. SFMP skal administreres af en bestyrelse bestående af mindst 3 og højst 12 medlemmer, der udpeges af generalforsamlingen for et tidsrum af højst 6 år.

II

7. Den omhandlede aftale begrænser den normale konkurrence mellem de pågældende virksomheder, for så vidt den forpligter dem til :

— at opdele produkterne og forsyningskilderne ved at koordinere deres indkøb af for-reducerede jernalme gennem SFMP, og

— eventuelt at kontrollere investeringerne og produktionen vedrørende for-reducerede jernalme ved enten alene eller i forbindelse med tredjemand at benytte sig af SFMP.

8. Aftalen omfattes følgelig af forbudet i artikel 65, stk. 1, selv om det til dels kun drejer sig om en hen-

sigtserklæring, hvor vilkårene for oprettelse og drift af eventuelle anlæg til direkte reduktion skal fastlægges nærmere.

9. Kommissionen kan i henhold til artikel 65, stk. 2 tillade aftaler om specialisering eller om fælles indkøb eller salg, samt aftaler, der efter deres natur og virkninger er fuldstændig analoge med disse, såfremt den finder, at aftalerne opfylder betingelserne i denne artikel.

10. Den koordinering af deres forsyninger med for-reducerede jernmalme, som de pågældende virksomheder planlægger at foretage gennem SFMP, er fuldstændig analog med en aftale om fælles indkøb ; og koordineringen af investeringerne og driften kan anses som fuldstændig analog med en specialisering.

11. Aftalen kan altså tillades i medfør af artikel 65, stk. 2, såfremt og i det omfang den bidrager til en mærkbar forbedring af produktionen eller fordelingen af de nævnte produkter, og i det omfang den er væsentlig for at opnå disse virkninger uden at være af mere restriktiv art end dens formål kræver ; desuden må den ikke kunne sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne på det fælles marked for en væsentlig del af de pågældende produkter, til at kontrollere eller indskrænke produktionen eller afsætningsmulighederne heraf, eller til at holde disse uden for en egentlig konkurrence fra andre virksomheder på det fælles marked.

III

12. Parterne tegner sig for ca. 95 % af den franske produktion af råstål.

13. For-reducerede jernmalme er en glimrende erstatning for skrot til ethvert formål og særlig til forsyning af elektrostålværker ; for-reduktionsprocessen er først taget i anvendelse i industrien i større omfang i de seneste år ; i forskellige lande, især i lande uden for Fællesskabet med store forekomster af jernmalm og/eller kulbrinter, er talrige projekter ved at blive gennemført eller undersøgt.

14. For-reduktion af jernmalm har endnu ikke fået industrielt omfang i noget land i Fællesskabet med undtagelse af forbundsrepublikken Tyskland ; men der findes dog nogle større projekter andre steder i Fællesskabet.

15. Verdensproduktionen af for-reducerede jernmalme er på ca. 6 millioner tons om året, heraf kun ½ million tons i Fællesskabet ; den samlede produktion af råstål i Fællesskabet var i 1973 på 150 millioner tons, hvortil der blev anvendt ca. 100 millioner tons råjern og næsten 63 millioner tons skrot ; i sammenligning med produktionen af stål i Fællesskabet har forbruget af for-reducerede jernmalme i Fællesskabet indtil nu været ubetydeligt.

16. I betragtning af de anlæg, der allerede er planlagt, særlig i lande uden for Fællesskabet, kan verdensproduktion af for-reducerede jernmalme måske nå op på 30 millioner tons i 1980, men en betydelig del af denne produktion vil sandsynligvis være beregnet til forsyning af stålværker, der er konstrueret i tilknytning til selve anlæggene til direkte reduktion ; derfor vil de mængder, der kan eksporteres til Fællesskabets medlemslande, muligvis forblive forholdsvis små.

17. I Fællesskabet og i tredjelande sker der en særlig stærk fremgang inden for elektrostålværker og med hensyn til kontinuerlig støbning på et tidspunkt, hvor nedgangen i anvendelsen af SM-metoden ifølge rapporten om »Investeringer i Fællesskabets Kul- og Stålindustrier«, offentliggjort af Kommissionen i september 1974, aftager ; den stadig større udbredelse af kontinuerlig støbning i stålværkerne vil føre til en betydelig formindskelse af deres egne disponible mængder skrot ; både elektrostålovnsprocessen og SM-metoden er hovedsagelig baseret på skrot ; disse tendenser »indvirker naturligvis på efterspørgslen af skrot, som er et råstof karakteriseret ved en meget lille udbudselasticitet ; direkte reduktion af jernmalm synes ikke i stand til på mellemlangt sigt at give anledning til erstatningsprodukter i særlig store mængder« [op. cit.].

18. Selv om spændingerne er mindre i denne lavkonjunktur-periode, må det dog under disse omstændigheder forudses, at markedet for skrot på middellangt sigt vil blive præget af alvorlig knaphed ; det er derfor ønskeligt, at der fremskaffes for-reduceret jernmalm i større mængder, enten fra tredjelande eller fra anlæg, der skal oprettes i Fællesskabet, for delvis at erstatte den anvendte mængde skrot.

IV

19. De i den pågældende aftale deltagende parters planlagte fælles indkøb af for-reduceret jernmalm vil gøre det muligt for dem at bestille større mængder, således at de kan opnå større mængderabatter eller lavere transportomkostninger ; som følge heraf vil de kunne reducere deres forsyningsomkostninger ; ved hjælp af de mellemfristede aftaler vil de kunne sikre stabilitet i forsyninger og priser, særlig i knaphedsperioder.

20. I betragtning af de ovennævnte omstændigheder må man gå ud fra, at aftalen om fælles indkøb vil

bidrage til en mærkbar forbedring af produktionen af råstål og stålprodukter.

21. I denne henseende er aftalen af væsentlig betydning for at opnå den ønskede virkning ; det ville nemlig ikke være muligt at opnå lignende forbedringer, såfremt hver af de pågældende virksomheder enkeltvis indkøbte forreduceret jernmalm.

22. Aftalen om fælles indkøb giver ikke SFMP eneret på at foretage de pågældende indkøb ; selskabsdeltagernes forpligtelse til på forhånd at give SFMP's formand meddelelse om, at de påtænker at foretage direkte indkøb, giver ikke denne ret til at forbyde indkøbet, men bidrager derimod snarere til den koordinering, der er nødvendig for at opnå de i punkt 19 nævnte forbedringer.

23. Under disse omstændigheder er aftalen om fælles indkøb ikke af mere restriktiv karakter end dens formål kræver, og den opfylder derfor betingelserne i artikel 65, stk. 2, litra a) og b).

24. Aftalen om fælles indkøb vil ikke give de pågældende virksomheder mulighed for at fastlægge det almindelige prisniveau eller det almindelige produktionsniveau for for-reducerede jernmalme, som snarere vil blive bestemt af udbud og efterspørgsel på verdensmarkedet og af de gældende priser for skrot og råjern (skrot og for-reduceret jernmalm kan i talrige tilfælde anvendes som erstatning for råjern) ; de fælles indkøb sætter således ikke de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne på det fælles mårked for en væsentlig del af de pågældende produkter eller til at kontrollere eller indskrænke produktionen eller afsætningsmulighederne heraf ; for så vidt angår de fælles indkøb opfylder aftalen således betingelserne i artikel 65, stk. 2, litra c).

V

25. Aftalen er, for så vidt angår oprettelsen og driften af fælles anlæg til direkte reduktion, kun en rammeaftale, hvis enkeltheder skal fastlægges nærmere, før det er muligt at udtale sig endeligt om, hvorvidt den opfylder betingelserne i artikel 65, stk. 2, eller i givet fald i artikel 66, stk. 2 ; i særdeleshed må der være vished for, at intet af samarbejdsprojekterne vedrørende disse anlæg kan sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne på det fælles marked for en væsentlig del af det for-reduceret jernmalm på det fælles marked eller til at kontrollere eller indskrænke produktionen eller afsætningsmulighederne heraf.

26. Som følge heraf skal SFMP og de pågældende virksomheder give Kommissionen meddelelse om alle planer om oprettelse eller drift af anlæg til direkte reduktion i Fællesskabet ; en sådan plan kan først gennemføres, når Kommissionen har givet tilladelse hertil i henhold til traktatens artikel 65 eller 66.

VI

27. De undersøgelser, der påtænkes foretaget gennem SFMP og selskabets repræsentationsopgaver (formålene 1) og 3), punkt 2, ovenfor skal udføres med henblik på at fastlægge på hvilket udviklingstrin de forskellige for-reduktionsprocesser befinder sig, at undersøge de tekniske og økonomiske muligheder for etablering i Frankrig eller i andre lande, at varetage bedømmelsen af processer eller produkter og at sikre de nødvendige kontakter med tredjemænd med det formål at virkeliggøre disse mål ; aftalerne herom er ikke konkurrencebegrænsende.

VII

28. Kommissionen skal være i stand til at kontrollere udviklingen i samarbejdet mellem de stålproducerende virksomheder vedrørende fælles forsyninger med for-reduceret jernmalm ; SFMP og de pågældende virksomheder skal derfor uden ophold give Kommissionen meddelelse om enhver ændring i aktionærtallet i SFMP, samt om enhver ændring i eller ethvert tillæg til denne aftale eller enhver ændring i eller ethvert tillæg til SFMP's vedtægter og må ikke tage dem i anvendelse før Kommissionen har erklæret dem tilladelige, eller i givet fald har tilladt dem i henhold til traktatens artikel 65.

29. Den omhandlede aftale er, under hensyntagen til de ovenfor pålagte betingelser, forenelig med traktatens artikel 65, stk. 2 —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Der gives tilladelse til den ved brev af 10. december 1974 til Kommissionen anmeldte aftale vedrørende fælles indkøb af for-reducerede jernmalme mellem virksomhederne :

USINOR — Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France S.A., Paris,
SACILOR — Aciéries et Laminoirs de Lorraine S.A., Hayange, Châtillon-Commentry-Biache, S.A., Paris,

S.A. des hauts fourneaux de la Chiers, Longwy-Bas,
Creusot-Loire S.A., Paris,
Ugine Aciers S.A., Paris,
Société des aciéries et tréfileries de Neuves-Maisons, Châtillon S.A., Neuves-Maisons,
Forges d'Allevard, Paris,
S.A. Cockerill Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz, Seraing,
S.A. Fabrique de fer de Maubeuge, Louvroil,
S.A. Marrel Frères, les Étaings-Châteauneuf (Loire),
Société nouvelle des aciéries de Pompey S.A., Neuilly-sur-Seine,
Société des aciers fins de l'Est (SAFE), Paris,
Hauts fourneaux réunis de Saulnes et Uckange, Paris,
Société métallurgique de Normandie S.A., Paris,
Société lorraine de laminage continu Sollac S.A., Paris,
Société lorraine et méridionale de laminage continu (Solmer), Paris,
Vallourec S.A., Paris
Pont-à-Mousson S.A., Paris.

Artikel 2

Der knyttes følgende betingelser til tilladelsen :

1. »Société Française des Minerais Préréduits S.A.« og de pågældende virksomheder skal uden ophold give Kommissionen meddelelse om :

   a) alle planer om oprettelse eller drift af anlæg til direkte reduktion i Fællesskabet ;

   b) enhver ændring i aktionærantallet i »Société Française des Minerais Préréduits S.A.« ;

   c) enhver ændring i eller ethvert tillæg til denne aftale eller enhver ændring i eller ethvert tillæg til vedtægterne for »Société Française des Minerais Préréduits S.A.«.

2. De planer, ændringer eller tillæg, der skal gives meddelelse om i henhold til stk. 1, kan først gennemføres eller træde i kraft, når Kommissionen har fastslået, at de omfattes af den tilladelse, som gives ved denne beslutning, eller efter at Kommissionen har tilladt dem i henhold til traktatens artikel 65, stk. 2, eller i givet fald artikel 66, stk. 2.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til de i artikel 1 nævnte virksomheder og til »Société Française des Minerais Préréduits S. A.«.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1975.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand